



SUOMI-FINLAND

(FI)

**Patentti- ja rekisterihallitus
Patent- och registerstyrelsen**

(71) Hakija – Sökande

1. Adolf Würth GmbH & Co. KG, Maienweg 10, 74653 Kuenzelsau, Germany, (DE)

(72) Keksijä – Uppfinnare

1. Humm, Siegfried, Haldenstrasse 13, 74214 Schoental-Westernhausen, Germany, (DE)

2. Palosi, Gabor, Sonnenhang 39, 74613 Oehringen-Buetelbronn, Germany, (DE)

3. Weidner, Bernd, Worgberg 14, 74653 Ingelfingen, Germany, (DE)

(74) Asiamies – Ombud: Oy Kolster Ab

(54) Keksinnön nimitys – Uppfinningens benämning

**Uudelleentäytettävä jakelusäiliö, täyttölaite ja menetelmä jakelusäiliön täyttämiseksi
Återfyllbar distributionsbehållare, en fyllanordning och ett förfarande för att fylla en
distributionsbehållare**

(57) Tiivistelmä – Sammandrag

Uppfinningen avser ett återifyllbart doseringskärl för vätskeformiga ämnen, speciellt en aerosolburk. Doseringskärl (1) har två ventiler, av vilka den övre har utformats till doseringsventil (5) enbart för dosering av kärlinnehållet. Den andra ventilen (8) har utformats för ifyllning av kärlet såväl med vätska som med drivgas. Uppfinningen avser även en fyllanordning för återifyllning av doseringskärl samt ett förfarande för detta. Fyllanordningen har en ifyllningskoppling (9), som kan förbindas med doseringskärls fyllventil (8). Vätskan trycks in i doseringskärl föredragsvis med användning av drivgasen.

Keksinnön kohteena on uudelleentäytettävä jakelusäiliö nestemäisiä aineita varten, erityisesti aerosolitölkki. Jakelusäiliössä (1) on kaksi venttiiliä, joista ylempi on muodostettu jakeluventtiiliksi (5) yksinomaan säiliön sisällön jakelemiseksi. Toinen venttiili (8) on muodostettu säiliön täyttämistä varten sekä nestemäisellä aineella että myös painekaasulla. Keksinnön kohteena on myös täyttölaite jakelusäiliön uudelleentäyttämistä varten sekä menetelmä tätä varten. Täyttölaitteessa on täyttöliitäntä (9), joka on yhdistettävissä jakelusäiliön täyttöventtiiliin (8). Neste painetaan jakelusäiliön sisään edullisesti painekaasun avulla.

